

»Pronunzia la lor sorte...  
 »O la grazia o la morte...

(*Don Pedro rimane attonito ed immobile*)

CORO

»(Nel terror onde il cor (sottovoce)  
 »Sente oppresso,  
 »Che pensar ei non sa:  
 »È perplesso.  
 »Fra il timor e il furor  
 »Dubbio sta).

VASCO

»Ah per lei, pe' suoi giorni pavento: (a Selika)  
 »Ti commova l'angoscia ch'io sento...  
 »Se per te mai perdesse la vita  
 »A tal prezzo la mia più non vo'.  
 »Cessa omai la terribil minaccia:  
 »Il mio cor di sgomento si agghiaccia...  
 »Ah, pietà di quest'alma atterrita...  
 »Io per lei mille volte morirò.

INEZ

»Non temer, o Selika fedele; (piano a Selika)  
 »Fia placato quel core crudele...  
 »Tu se' un angioli mandato da Dio:

»A tal scena durare non può).  
 (*sottovoce a Selika*)

»Fatti cor e mantien la minaccia;  
 »La pietà vacillar non ti faccia.  
 »Brama pur gl' infedeli dannò!

ALV., ANNA e CORO

»(O supplizio, o terribile stretta!  
 »Atterrito Don Pedro restò;  
 »Che obliar possa mai la vendetta  
 » E perdoni a chi pria l'insultò?)

SEL. (*tornando a levare il pugnale sul seno d'Inez, a Don Pedro*)

»Pronunzia la lor sorte:  
 »O la grazia o la morte!

PEDRO »Arrestate!... Ebben... sia... ch'ei viva!

NEL.

»(Ahimè!)

SEL., INEZ. »(Salvo egli è!)

CORO »(Vasco omai, salvo egli è!)

PEDRO »Il reo sia tratto in fondo del vascello.

»La sua pena l'attenda.



»Se tu vivi, uom fatale, io morirò!  
 »Sì, per Inez... paventa, o crudel... (a Pedro)  
 (ad Inez) »Non parlar!... (a Vas.) Ah! tu piangi, infedel!...  
 »(Ah, quel tigre alla fine tremò!  
 »Il mio Vasco, deh, salvami, o ciel!)  
 NEL. »(È perplesso fra l'ira e il timore:  
 »A piegar è costretto quel core;

PEDRO »Tu stesso!

NEL. (*raccapricciando*) »Oh non sarà!

UN MARINAJO (*gridando dall'alto dell'albero*)

La ciurma sia presta;

È qui la tempesta!

(*Un'orda di indiani selvaggi armati d'improvviso assalta il bastimento e mette lo scompiglio a tutti i portoghesi che fuggono di qua e di là perseguitati.*)





EDIZIONI RICORDI

41  
G. MEYERBEER

# L'AFRICANA

Opera in cinque atti di EUGENIO SCRIBE

ARS ET LABOR

Prezzo: netto Cent. 59

Proprietà degli Editori. — Deposito

G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO - ROMA - NAPOLI - PALERMO - LONDRA

— Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione e traduzione sono riservati. —

(PRINTED IN ITALY).



L'AFRICANA di G. MEYERBEER

OPERA COMPLETA

Canto e Pianoforte (in-8.º) . . . . . (A) *netti* Fr. 15 —

Con libretto e ritratto dell'Autore.

Pianoforte solo (in-8.º) . . . . . (A) *netti* » 7 —

Pianoforte a 4 mani . . . . . *lordi* » 40 —

Pianoforte e Flauto . . . . . *lordi* » 30 —

Riduzioni, Fantasie, Trascrizioni, ecc., per vari istrumenti.

LC.003.d1

0614

L'AFRICANA

OPERA IN CINQUE ATTI

DI

EUGENIO SCRIBE

Traduzione italiana di M. MARCELLO

MUSICA DI

GIACOMO MEYERBEER

Proprietà degli Editori — Deposito a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione,  
traduzione e trascrizione sono riservati.

633



G. RICORDI & C.

EDITORI-STAMPATORI

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO

(PRINTED IN ITALY)

---

Proprietà degli Editori.  
Deposto a norma dei trattati internazionali.  
Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione  
e traduzione sono riservati.

---

## PERSONAGGI

---

Don Pedro, presidente del Consiglio del  
Re di Portogallo . . . . .  
Don Diego, ammiraglio . . . . .  
Inez, sua figlia. . . . .  
Vasco di Gama, ufficiale di marina. . . . .  
Don Alvaro, membro del Consiglio . . . . .  
Nelusko, schiavo . . . . .  
Selika, schiava. . . . .  
Il Gran Sacerdote di Brama. . . . .  
Anna, confidente d' Inez. . . . .  
Il Grande Inquisitore. . . . .  
Un Usciere . . . . .  
Un Sacerdote . . . . .

Ufficiali di marina — Vescovi — Uscieri  
Consiglieri del Re di Portogallo  
Sacerdoti di Brama — Indiani — Soldati — Marinai.

---

A Lisbona. — Sul mare. — Nelle Indie.



## ATTO PRIMO

L'aula del Consiglio del Re di Portogallo a Lisbona.

Porte in fondo, porte laterali; a dritta il seggio del presidente sopra un palco:  
intorno ad esso i posti dei consiglieri.

SCENA PRIMA.

Inez ed Anna.

INEZ *(entrando assai turbata, rivolgendosi ad Anna)*

Ahimè, che intendo!... In questo luogo adunque  
Chiede parlarmi il padre?

ANNA Per cagion assai grave ei qui vi chiama.

INEZ Che mai vorrà?... Pavento

E spero ad un momento...

Che si sa della flotta e del mio Vasco?

ANNA Voi l'aspettate ancora,

Dopo due anni?

INEZ Io spero, io spero ognora!

Se non sperassi più,

Meglio saria morir;

Insiem con lui lassù,

Nel ciel vorrei salir!

Non sai, solo per me, caldo di gloria.

Del gran Diaz dividendo

I travagli e i sudor, sfidando i venti,

Di nuove terre in cerca, il mar percorro...

Io sarò sua, premio della vittoria!

Protetto dall'amor

Vasco trionferà...

Ei tornerà;

Mel dice il cor!

La sua canzon

E notte e di rammento,

Quel così caro e lamento,

Che sotto il mio balcon,

Quand'egli mi lasciò,

Confuso a' suoi sospir ei mi cantò.

*(con accento commosso ripetendo la canzone)*



Ecco egli ascende... ei vien,  
E già ti stringo al sen!...  
(cedendo all'immensa esaltazione, cade esanime al  
suolo. - S'ode un colpo di cannone; Selika si  
scuote, apre gli occhi, guarda verso il mare e ve-  
dendo il vascello di Vasco che s'allontana, getta  
un grido di dolore e ricade)

SCENA ULTIMA.

Selika e Nelusko.

- NEL. Partiro... alfin?  
SEL. (caduta a terra) Ah, mi rendete il cielo!  
NEL. O Selika, fuggiam!... O mia diletta, (vedendola a terra)  
De' neri spirti ai carmi,  
Da questi fior inebriata, or dormi.  
Ahimè, tu vuoi morir,  
Regina sfortunata!  
O cara ingrata,  
Ti mova il mio sospir!  
Fedele ancor  
Al tuo dolor,  
Oh possa questo schiavo  
Spirar vicino a te!  
Selika, io t'amo... ohimè!!  
SEL. Nelusko, va lungi da me... Perdonò,  
S'ho voluto morir... se t'abbandono!  
NEL. Ciel!... la sua mano è fredda,  
Agghiacciata... È la morte!  
SEL. No, no, per me non v'ha più bella sorte.  
CORO AEREO L'asil beato è qui  
Di chi d'amor morì!

(Selika spira cogli occhi volti al cielo, dove s'ode  
tuttavia il Coro che pare accompagnar la sua anima  
al cielo. Poco dopo una folla si precipita sul pro-  
montorio, ma s'arresta sgomentata, non osando  
avanzarsi sotto l'ombra del manzanillo. Nelusko  
rimane solo in ginocchio presso Selika sostenendola  
fra le sue braccia: mo sentendola morta anch'egli  
cade. Il vascello si vede ancora lunge sul mare).

FINE.

## IRIS

LIBRETTO DI

LUIGI ILLICA

MUSICA DI

## PIETRO MASCAGNI

OPERA COMPLETA

Eleganti edizioni in-8, con copertina illustrata da G. M. MATALONI.

RIDUZIONE DI CARLO CARIGNANI.

	(A) Netti
Canto e Pianoforte . . . . .	Fr. 15 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di Max Kalbeck . . . . .	Mk. 12 —
Pianoforte solo. . . . .	Fr. 10 —
Pianoforte solo. (Edizione per la Germania). . . . .	Mk. 8 —

## PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo Italiano - Italiano ed Inglese.

Pezzi staccati per Pianoforte a due e quattro mani.

## RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

Per Pianoforte solo - Mandolino e Pianoforte - Banda (Partiture).

## LIBRETTO.

Testo italiano . . . . .	netti Fr. 1 —
— tedesco. Traduzione di Max Kalbeck . . . . .	netti Mk. 1 —

Busta elegantissima, contenente dodici Cartoline postali, illustrate da  
A. HOHENSTEIN e G. M. MATALONI - nelle L. 1 —

G. RICORDI & C., EDITORI - Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.



# LA BOHÈME

(Scene da *La Vie de Bohème* di HENRY MURGER)

4 Quadri di GIUSEPPE GIACOSA e LUIGI ILLICA

MUSICA DI

## GIACOMO PUCCINI

OPERA COMPLETA

Eleganti edizioni in-8 con legatura in tela ed impressioni in oro. (A) Netti.

Canto e Pianoforte . . . . .	Fr. 15 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO FRANCESE. Traduzione di Paul Ferrier . . . . .	» 20 —
Canto e Parole, TESTO FRANCESE, formato in-16 . . . . .	» 4 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di L. Hartmann . . . . .	Mk. 12 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO INGLESE. Traduzione di W. Grist e P. Pinkerton . . . . .	Scell. 6/ = Fr. 8 —
Pianoforte solo. (Edizione francese) . . . . .	» 12 —
Pianoforte solo. (Edizione inglese) . . . . .	Scell. 3/ =
Pianoforte solo. (Edizione tedesca) . . . . .	Mk. 6 —

PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE  
col testo *Italiano - Francese - Inglese.*

RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

per Pianoforte a due e quattro mani - Mandolino solo - Mandolino e Pianoforte - Due Mandolini e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Due Mandolini e Chitarra - Mandolino con altri istrumenti - Violino solo - Violino e Pianoforte - Due Violini e Pianoforte - Violino e Chitarra - Due Violini e Chitarra - Violoncello e Pianoforte - Flauto e Pianoforte - Banda (Partiture) - Orchestra.

LIBRETTO.

Prezzi netti.

Testo italiano . . . . .	Fr. 1 —
— francese. Traduzione di P. Ferrier. (Ediz. Calmann-Lévy) . . . . .	» 1 —
— tedesco. Traduzione di L. Hartmann . . . . .	Mk. 1 —
— inglese. Traduzione di W. Grist e P. Pinkerton . . . . .	Scell. 1/ =

Otto Cartoline Postali, illustrate da L. METLICOVITZ,  
Cent. 10 cadauna.

G. RICORDI & C., Editori - Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.

# Manon Lescaut

DRAMMA LIRICO IN QUATTRO ATTI

MUSICA DI

## GIACOMO PUCCINI

OPERA COMPLETA

Eleganti edizioni in-8 con legatura in tela ed impressioni in oro.

(A) Netti

Canto e Pianoforte . . . . .	Fr. 15 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di Ludwig Hartmann . . . . .	Mk. 12 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO ITALIANO ED INGLESE. Traduzione di Mowbray Marras . . . . .	Scell. 7/6
Pianoforte solo. . . . .	Fr. 10 —

PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo *Italiano - Italiano ed Inglese.*

RIDUZIONI, FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

per Pianoforte a due e quattro mani - Mandolino solo - Mandolino e Pianoforte - Due Mandolini e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Mandola e Chitarra - Violino e Pianoforte - Violoncello e Pianoforte - Flauto e Pianoforte - Banda militare.

LIBRETTO.

Prezzi netti.

Testo italiano . . . . .	Fr. 1 —
— tedesco. Traduzione di Ludwig Hartmann . . . . .	Mk. 1 —
— inglese ed italiano. Traduzione di Mowbray Marras . . . . .	Scell. 1/6
— spagnolo. Argomento di E. Etruria . . . . .	Fr. — 50

DISPOSIZIONE SCENICA

compilata da G. RICORDI . . . . . (A) netti Fr. 10 —

G. RICORDI & C., Editori - Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.



# FALSTAFF

COMMEDIA IN TRE ATTI DI ARRIGO BOITO

MUSICA DI

## GIUSEPPE VERDI

PREZZI NETTI (A) —

Canto e Pianoforte	Fr. 20 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO FRANCESE. Traduzione di Paul Solanges e Arrigo Boito.	20 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO TEDESCO. Traduzione di Max Kalbeck	Mk. 16 —
Canto e Pianoforte, COL TESTO ITALIANO ED INGLESE. Traduzione di Beatty Kingston	Scell. 8 —
Pianoforte solo	Fr. 12 —
Pianoforte solo. (Edizione in francese)	12 —
Pianoforte solo. (Edizione per l'Inghilterra)	Scell. 5 —

(Edizioni elegantissime con legatura sistema inglese).

### PEZZI STACCATI PER CANTO E PIANOFORTE

col testo *Italiano - Francese - Italiano ed Inglese - Inglese.*

### FANTASIE, TRASCRIZIONI, ecc.

*Per Pianoforte solo - Pianoforte a quattro mani - Due Pianoforti (a due mani ciascuno) - Arpa - Mandolino solo - Mandolino e Pianoforte - Mandolino e Chitarra - Violino e Pianoforte - Flauto e Pianoforte - Violino, Violoncello e Pianoforte.*

### LIBRETTO.

	Prezzi netti
Testo italiano.	Fr. 1 —
— francese. Traduzione di P. Solanges e A. Boito.	1 —
— italiano e colla traduzione letterale tedesca in prosa.	Mk. 1 —
— tedesco. Traduzione di Max Kalbeck	1 —
— italiano ed inglese. Traduzione di Beatty Kingston.	Scell. $\frac{1}{6}$
— inglese. Traduzione di Beatty Kingston.	$\frac{1}{6}$
— spagnolo. Argomento di E. Etruria.	Fr. - 50

G. RICORDI & C., EDITORI - Milano - Roma - Napoli  
Palermo - Parigi - Londra

E PRESSO TUTTI I PRINCIPALI LIBRAI E NEGOZIANI DI MUSICA.